

Esta guía de A a Z, adoptada de Amnistía Internacional, busca ofrecerle toda la información práctica que usted podría necesitar durante la Consulta Internacional de Mujeres Defensoras de Derechos Humanos. Los ítem se encuentran en orden alfabético.

Si la información que usted requiere no se encuentra en esta lista, por favour dirijase a la recepción del hotel o a alguno de los miembros de la secretaría del Comité Internacional de Coordinación.

ACTIVIDADES RELIGIOSAS

En Colombo usted podra encontrar templos, kovils, mequitaz e iglesias católicas y aglicanas. Los horarios podra obtenerlos en la recepci3n del hotel

AGUA POTABLE

Solamente el **agua embotellada y el agua servida en los hoteles** es agua potable y agua apta para el consumo.

AIRE ACONDICIONADO

Todos los cuartos tienen aire acondicionado. La gala de bienvenida se llevara a cabo en un 3rea sobre el nivel del mar en un clima templado y seco.

ALIMENTACI3N

La reservaci3n de los cuartos incluyen desayuno. Como parte de la consulta, los almuerzos se han organizado en el Hotel Taj Samudra. Los caf3s y t3s durante las pausas seran ofrecidos por el hotel.

La cena de bievenida es ofrecida por los organizadores el 29 de diciembre. La cena de despedida sera ofrecida por los organizadores y la se1ora Kum-Sil Kang, embajadoa de los derechos de la mujer de la Rep3blica de Corea.

Los participantes deberan hacer sus propios arreglos para las otras comidas.

se hecho los arreglos necesarios para que en el hotel incluya los alimentos especiales, para aquellos que necesiten dietas especiales y que lo han especificado en el formulario de aplicaci3n.

ALOJAMIENTO Y GALA DE BIENVENIDA

Los participantes seran alojados en los hoteles Taj Samudra y Grand Oriental en cuartos dobles.

La gala de bienvenida sera en el hotel Taj Samudra.

M3s informaci3n sobre los hoteles esta disponible:

Hotel Taj Samudra

<http://www.tajhotels.com/Business/Taj%20Samudra,COLOMBO/default.htm>

Grand Oriental Hotel

<http://www.grandorientalhotel.com>

ALMACENES, BARES Y RESTAURANTES

En Colombo, todos los almacenes y restaurantes son de fácil acceso desde los hoteles.

BAREFOOT – 704, Galle Road, Colombo 3. Telephone 2589305. Esta famosa tienda posee una gran variedad de artesanías, ropa y juguetes típicos de Sri Lanka. Desde el hotel Taj Samudra una carrera en tuk-tuk no cuesta más de Rs. 200. Abierto de 10am- 6pm.

BARRISTA – Galle Road Colombo 3. Desde el hotel Taj Samudra, doble a la izquierda, si camina unos metros más encontrará la tienda sobre su derecha. Esta es una sucursal de la famosa cadena india de cafés. Abierto de 10am – media noche

CHEERS PUB, Colombo Plaza, Crescat Boulevard, Galle Road, Colombo 3. Telephone 232001. Un lugar agradable para chatear en una atmósfera de pub

CRESCAT BOULEVARD, Galle Road, Colombo 3. A cinco minutos del hotel Taj Samudra. Es un complejo de almacenes. Allí encontrará un cyber café y un supermercado. Abierto de 10.00am – 7.00pm

DELIFRANCE – Crescat Boulevard and Odel. Un agradable café con una variedad de snacks. Y La tienda sobre Crescat Boulevard tiene un agradable ambiente al exterior, mientras que el de Odel, es propicio para hacer una pausa mientras hace sus compras.

THE GLOW & TANTRA – 3rd and 4th Floor, Automobile Association Building, 42A, Sir Mohamed Macan Marker Mawatha, Colombo 3. Telephone 4714666. Es el bar más cercano al hotel Taj Samudra, tiene cocteles excelentes.

GALLE FACE GREEN – En frente del hotel Taj Samudra. Originalmente utilizado por el ejército inglés para ejecuciones públicas, es un lugar ideal para apreciar la puesta del sol mientras sumerge sus pies en el mar.

Tenga cuidado si usted come en los almacenes ubicados a lo largo de la calle. El consumo de alcohol es prohibido, pero puede adquirir cigarrillos en los almacenes sobre la misma calle.

GALLE FACE HOTEL – CHECKERBOARD. Diagonal al hotel Taj Samudra, es un buen lugar para una bebida, fumar un cigarrillo y ver la puesta del sol. Gran variedad de cervezas y cocteles.

HOUSE OF FASHION – 28, Duplication Road, Colombo 5. Telephone 2504639. A store for reduced priced garments. Una carrera desde el hotel Taj Samudra no cuesta más de Rs. 300

KEELLS SUPER – Es un supermercado en el complejo de Crescat Shopping Complex, (Crescat Boulevard) y cerca del hotel Taj Samudra. Licor disponible pero no cigarrillos.

LAKSALA -60, York Street, Colombo 1. – Telephone 2329247 En el Corazón del fuerte, cerca

del hotel Grand Oriental Hotel. Un tuk-tuk desde el Taj Samudra no cuesta mas de Rs.100. Allí encontrara artesanias típicas. Abierto hasta las 6.00 pm.

ODEL – 5, Alexandra Place, Colombo 7. Telephone 4722723. Cerca al Town Hall) estatienda es famosa por su ropa deportiva de exportación. Una carrera hasta allí no cuesta más de Rs. 300

ASISTENCIA

Si necesita algún tipo de asistencia, contacte a los miembros de la secretaria del comité internacional de coordinación en el **Hotel Taj Samudra (ver teléfonos y fax arriba mencionados)**:

- Mary Jane N. Real (Jane) **habitación No.** _____
- Punika Shinawatra (Ja) **Finanzas**
- Adriana Cortés (Adriana) **Documentación, panelistas**
- Gita Meidita (Gita) **Proveedores de servicios, medios**
- Rachel Rouhana **Participantes**

Para cualquier **otra demanda de tipo logístico, incluidos los trámites de viaje, contacte a Ophelia** al número de de celular 0714004169, o a Janice al 0777761675.

BANCOS

El hotel Grand Oriental Hotel está situado en el centro de la capital commercial de Colombo y cerca de varios bancos como el Hong Kong, Shanghai Banking Corporation (HSBC) , (24, Sir Baron Jayathilake Mawatha) Sampath Bank y el Standard Chartered Bank.

El banco más cercano al Hotel Taj Samudra es el banco Hong Kong y el Shanghai Banking Corporation en el World Trade Centre ubicado en Echelon Square, Colombo 1. Allí también se encuentra una sucursal del HSBC 46/38, Forbes and Walker Building, Navam Mawatha, Colombo 2.

La mayoría de los bancos en Colombo están cerrados los sábados y domingos pero puede retirar dinero de las máquinas ATM. Hay varias máquinas ATM en Colombo Plaza (crescat), cerca del hotel Taj Samudra.

COMPUTADORES, E-MAILS

El Business Centre del hotel Taj Samudra tiene acceso las 24 horas. Los participantes deberan pagar directaaamnet al hotel por la utilización de culaquier servicio según las siguientes tarifas :

Impresión por página (blanco y negro) Rs. 61
Fotocopia, un lado Rs. 10 dos lados Rs. 15
Utilización de Microsoft word Rs. 200/ 1 hora

El hotel tiene una conección internet sin cable que usted puede utilizar desde culquier computador del Business Centre o desde su propio computador portátil:

1 hora – US\$5
2 horas – US\$ 7
24 horas – US\$20

las Crescat Residencies Shopping Complex cerca del Hotel Taj Samudra, se encuentra un cybercafe que opera con sus propias tarifas; el cybercafé se encuentra en Street level en el área cerca de las escaleras.

CONFIRMACIÓN DE TIQUETES

Algunas aerolíneas, como Thai Airways, no requieren confirmación del tiquete de regreso. **Para aquellos participantes que necesiten confirmar su tiquete de regreso, por favour haga llegar una copia del tiquete a Janice o a su representante del comité internacional de coordinación hasta el 30 de noviembre de 2005.**

DIFERENCIA HORARIA

Colombo se encuentra (6) horas adelante con respecto al meridiano de Greenwich (GMT).

DIRECCIONES Y NÚMEROS DE CONTACTO

Hotel Taj Samudra

25, Galle Face Centre Road
Colombo 3
Sri Lanka
Tel: (+9411) 2446622
Fax: (+9411) 2446348

Grand Oriental Hotel

2, York Street
Colombo 1
Sri Lanka
Tel: (+9411)2320391
Fax (+9411)2448734

ELECTRICIDAD

El sistema eléctrico que opera en Colombo es 240 voltios.

EMERGENCIAS

110 Ambulance
119 Police

En caso de emergencia por favour contacte a Mary Jane N. Real en Hotel Taj Samudra, al teléfono 2446622, habitación N° _____ o a Ophelia al teléfono celular 0714004169.

EQUIPOS AUDIOVISUALES

Si su presentación es en power point o necesita utilizar algún otro de de material audiovisual

durante las sesiones plenarias o los talleres, por favor contacte a Adriana documentation@apwld.org por lo menos un día antes de su presentación.

EVENTOS SOCIALES

La información sobre los eventos sociales y fiestas sera publicada en el punto de información en la oficina de registro.

FACILIDADES DEPORTIVAS

El hotel Taj Samudra tiene una piscina y un gimnasio a disposición de los huéspedes. Para los participantes que se hospedan en el Grand Orient Hotel, pueden utilizar la piscina del hotel Holiday Inn (30, Sir Mohomad Macan Makar Mawatha Colombo 3 – Telephone 2422001) sin cargo alguno. El hotel Holiday se encuentra a dos minutos del Hotel Taj Samudra.

FAX

Los participantes pueden recibir faxes en el Hotel Taj Samudra al número: (+9411) 2446348; o al (+9411)2448734. Si usted se encuentra en el hotel Grand Orient, pídale al emisor que lo envíe a nombre de la consulta internacional sobre mujeres defensoras de derechos humanos, incluido su nombre. Los faxes recibidos son libres de pago. Los faxes enviados debera pagarlos directamente el participante.

FOTOS

Algunas de las participantes son defensoras de derechos humanos en riesgo y no desean ser fotografiadas o revelar su identidad. Las fotos podran ser tomadas solamente con el consentimiento la aprobación de estas personas.

FUMADORES

Durante las sesiones de trabajo de la consulta no se permite fumar. Tampoco esta permitido fumar en restaurantes y almacenes.

GRABACIÓN

Todas las sesiones plenarias y los talleres seran grabados.

IMPUESTO DE SALIDA

El impuesto de salida del país normalmente está incluido en el precio del tiquete. Por lo tanto usted no debera pagar ningún impuesto de salida en el aeropuerto.

IMPRESIÓN Y FOTOCOPIADO

La impresion de todos los documetos oficiales de la consuta sera hecha por la secretaria del comité internacional de coordinación.

Las fotocopias de documentos no oficiales podran hacerse en varios lugares en la ciudad. Uno de estos locales se encuentra en Galle Road, frente a The Barrista Coffee y cerca al hotel Taj

Samudra. Los almacenes estan abiertos de 7.00am - 7.00pm.

IMPUESTOS

15% es el valor agregado que se cobra en los hoteles y restaurantes. Además, en algunos casos un 10% de tarifa de servicios es agregado en la factura.

INTERPRETACIÓN

Los interpretes han sido contratados para proveer interpretación simultánea en todas las sesiones plenarias desde y hacia el Inglés, Francés, Español y Arabe.

Durante los talleres también habra interpretación simúltanea. Debido al número limitado de intérpretes, les pediremos a algunos participantes colaborarnos en esta tarea si fuera necesario..

Interpretación en Singalés y en Tamil sera disponible para los participantes locales

LAVANDERÍA

Todos los hoteles poseen un servicio de lavanderia. El participante debera pagar directamente al hotel por este servicio.

MÉDICO

Un medico sera disponible en el hotel. Si usted necesita un tratamiento medico o debe ir al hospital, por favor contacte la secretaria del comite internacional de coordinación, ellos podran asistirlo adecuadamente.

Todos los servicios medicos deberan ser pagados en efectivo. Se le expedira un recibo por la prestación de servicios.

MONEDA

La moneda de Sri Lanka es la Rupia sri lankesa (Rs.). La taza de cambio aproximativa es:

GB£1 = 177 Rs.

US\$1 = 100 Rs.

EU€1 = 121 Rs.

OBJETOS PERDIDOS

Un servicio de objetos perdidos opera en la oficina de la secretaría del comité internacional de coordinación.

Los objetos perdidos y encontrados deberan ser reportados inmediatamente a la oficina del comité internacional de coordinación.

PROPINAS

Una propina del 5% es deseable pero no obligatoria. En caso de que el 10% por servicios sea adjuntado a su factura, no se espera que pague una propina adicional.

REEMBOLSOS

Punika Shinawatra (Khun Ja), nuestra responsable de finanzas se encargara de efectuar los reembolsos:

Para los participantes financiados por el comité internacional de coordinación solamente se les reembolsara el per diem (el costo de tiquete aéreo, de visa y los gastos de viaje seran reembolsados por la organización miembro del comité internacional de coordinación que haya nominado al participante)

Para los participantes financiados por la secretaría del comité internacional de coordinación Se les reembolsara el per diem y los gastos de viaje, **esto no incluye el costo del tiquete aéreo que se hara a través de giro bancario y después de la consulta, al menos que se haya convenido de otra forma con anterioridad.**

Los participantes deberan completar el formulario de reembolso que se encuentra en el kit de bienvenida, adjuntando los recibos originales, y una copia del tiquete aéreo. Por favor haga llegar el formulario diligenciado a mas tardar el 30 de noviembre de 2005, así podra recibir su reembolso durante la consulta.

Los reembolsos se efectuaran cada día desde el 30 noviembre al 3 de Diciembre de 2005:

7:00am – 9:00 am en la oficina del comité internacional de coordinación en la habitación N° _____ Hotel Taj Samudra

12:00m – 1:00 pm en la oficina de la secreatría del comité en el hall a las afueras de la sala conferencia en el hotel Taj Samudra

O a través de cita con Khun Ja

REGISTRO

La oficina de registro estara en el lobby del hotel Taj Samudra y estará a su disposición los siguientes dias y horarios:

26 de noviembre de 10:00 am – 4:00 pm

27 de noviembre de 9:00 am – 12:00 m

28 de noviembre de 9:00 am – 9:00 pm

29 de noviembre de 9:00 am – 12:00 m

los participantes recibiran una tarjeta con sus nombres y el kit de la conferencia al momento del registro.

Los participantes auto-financiados deberan pagar los gastos de inscripción al momento del registro.

SEGURIDAD

El hotel Taj Samudra y el hotel Grand Oriental son lugares seguros y con servicios de seguridad.

Cuando salga del hotel, por favor hagalo con precaución especialmente en horas de la noche. Le sugerimos que salga acompañado

No deje objetos de valor como joyas o dinero en la habitación . Si necesita un cofre de seguridad, contacte la recepción del hotel.

SENSIBILIDAD

Tenga en cuenta que en la consulta habra participantes de diferentes países , etnias, clases y orientación social. Por favor asegurese de no perjudicar a algún participante

TELEFONO

La consulta internacional no cubre el costo de las llamadas hechas por los participantes. Los participantes pueden utilizar el servicio del hotel, los telefonos de monedas o aquellos con tarjetas prepagadas que puede encontrar en los almacenes a lo largo de Galle Road.

Para llamadas al exterior marque 00, luego el codigo del país, el código de área y el número al que desea llamar.

El hotel recibe llamadas 24 horas al día. El personal recibira los mensajes para los participantes. En caso de llamadas urgentes, ellos las haran seguir a la secretaria del comité internacional de coordinación.

SEGURO MÉDICO

Cada participante es responsable por su seguro de viaje y de accidentes. La secretaria del comité internacional de coordinación no se hace responsable.

SERVICIO POSTAL

Los hotels ofrecen el servicio de envío postal.

TURISMO

Noviembre y diciembre son los meses de alta temporada para viajar en Sri Lanka. Los participantes que piensan pasar mas tiempo después de la consulta, se les recomienda reservar su alojamiento con anticipación.

Para aquellos que desean viajar fuera de Colombo, por ejemplo a las islas Maldivas o a algún otro lugar, pueden contactar la recepción del hotel o Eva Travels and Tours, Ltd., el agente de viajes de INFORM, el organizador local de la consulta internacional

No. 50, 2nd Floor, Walikada Plaza
Rajagiriya, Sri Lanka
Tel: 887549; 074403331
Fax: 887549
Mobile: 0777487694
Email: evatrpls@isplanka.lk

TRADUCCIÓN

Todos los documentos de la consulta serán disponibles en Inglés, Francés, Español y Árabe. Cada participante tendrá en su kit, la documentación en el idioma que haya especificado en el formulario de aplicación.

TRANSPORTE

El medio de transporte en Colombo es el tuk-tuk. Este transporte local no tiene tarifas fijas o rutas establecidas, así usted podrá negociar cada carrera. Lo mejor es preguntar a un habitante local por los precios de cada carrera para que tenga una idea del costo.

Si desea utilizar un taxi o una camioneta van, contacte los servicios del hotel o la compañía de taxis a los números 5555050 o 5555151 o 2554343. Este servicio es 24 horas al día.

Un servicio de transporte se les ofrecerá a los participantes **desde y hacia el aeropuerto**. No se efectuará ningún reembolso por servicios de taxis o buses. **Los participantes deberán informar a la secretaría de la fecha y hora de llegada y de salida de Colombo**

VOLUNTARIOS

Recuerde que los voluntarios son parte integral de la consulta. Ellos deben ser tratados y respetados como cualquier otro participante.